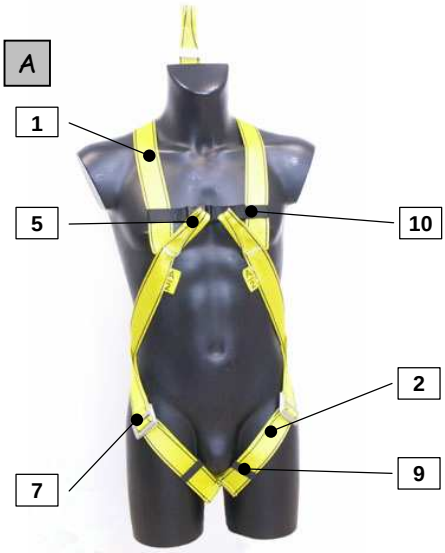
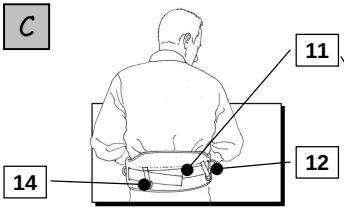
HARNAIS D'ANTICHUTE - FULL BODY HARNESS - AUFFANGGURTE - IMBRACATURA PER IL CORPO - ARNÉS DI ANTICAÍDAS - VEILIGHEIDSHARNAS

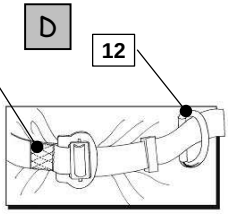
CE 0333
EN 361

CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL – WORK POSITIONING BELT – GURT ZUM HALTEN UND POSITIONIEREN - CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO – CINTURON DE SUJECION - WERKPOSITIONERINGSGORDEL

MODE D'EMPLOI – INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN -INSTRUCTIONS POUR LES EXAMENS PERIODIQUES – FICHE D'IDENTIFICATION
INSTRUCTIONS OF USE - INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND PERIODICAL INSPECTIONS - RECORD CARD
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG - ANWEISUNGEN FÜR DIE REGELMÄSSIGEN – KONTROLLEN - DATENBLATT
ISTRUZIONI PER L'USO - LA MANUTENZIONE E I CONTROLLI PERIODICI - SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE
MODO DE EMPLEO - INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO - INSTRUCCIONES PARA LOS EXÁMENES PERIÓDICOS - FICHA IDENTIFICATIVA
GEBRUIKSAANWIJZING - INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD. - INSTRUCTIES VOOR DE PERIODIEKE CONTROLES - IDENTIFICATIEFICHE







NEOFEU – C.I. Richard Bloch - F69700 CHASSAGNY
Tél. 33 (0)4 78 48 75 33 – Fax : 33 (0)4 78 48 77 45
E-Mail : neofeu@neofeu.com - Internet : www.neofeu.com

MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS POUR LES EXAMENS PERIODIQUES
FICHE D'IDENTIFICATION

F
Page 3

INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND PERIODICAL INSPECTIONS
RECORD CARD

GB
Page 5

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ANWEISUNGEN FÜR DIE REGELMÄSSIGEN KONTROLLEN
DATENBLATT

D
Seite 7

ISTRUZIONI PER L'USO
LA MANUTENZIONE E I CONTROLLI PERIODICI
SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE

I
Pagina 9

MODO DE EMPLEO
INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO
INSTRUCCIONES PARA LOS EXÁMENES PERIÓDICOS
FICHA IDENTIFICATIVA

E
Página 11

GEBRUIKSAANWIJZING – INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD.
INSTRUCTIES VOOR DE PERIODIEKE CONTROLES
IDENTIFICATIEFICHE

NL
Pagina 13

CONTROLE PERIODIQUE / PERIODICAL CONTROLS / DATEN UND KONTROLLBLATT DER AUSRÜSTUNG / CONTROLLI PERIODICI / CONTROLES PERIÓDICOS / PERIODIEKE CONTROLES

Page 15

Nomenclature :

- 1 - Bretelles.
- 2 - Cuissardes.
- 3 – Sous-fessière.
- 4 - Dé d'accrochage dorsal (A).
- 5 - Points d'accrochage sternal (A/2).
- 6 – Point d'accrochage ventral
- 7 - Boucle de fermeture.
- 8 – Passant métallique.
- 9 – Passant plastique.
- 10 – Sangle thoracique ("bavaroise")
- 11 – Ceinture.
- 12 – Anneau de maintien au travail.
- 13 – Sangle d'extension (option)
- 14 – Anneau porte-outil (en option sur harnais).
- 15 – Etiquette d'identification

AVERTISSEMENTS

- Avant toute utilisation de ce produit, lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement.
- Lors de l'éventuelle revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.
- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux éventuelles situations d'urgence.
- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.
- Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.
- Il est conseillé d'attribuer individuellement ce produit à un seul utilisateur.
- L'utilisation de ce produit ne peut se faire que par une personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.
- S'assurer qu'avant et pendant l'utilisation un plan de sauvetage soit prévu et connu de manière à intervenir de façon efficace et en toute sécurité.

DESCRIPTION

Les harnais d'antichute sont des équipements de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur conformes à la norme EN361. Il sont conçus pour être utilisés en tant que composants d'un système d'arrêt de chute au sens de la norme EN363. Leur configuration garantit un bon confort d'utilisation et une sécurité totale.

Les harnais d'antichute sont fabriqués en sangles polyester de largeur 44mm, cousues entre elles et reliées par des boucles de réglage et/ou de fermeture métalliques.

Les points d'accrochage antichute sont identifiés par un repère "A" (Points d'accrochage dorsal) ou "A/2" (Points d'accrochage sternaux à relier impérativement ensemble). Si le harnais est équipé de l'option sangle d'extension, l'extrémité de cette sangle est un point d'accrochage antichute "A". Tout anneau non identifié "A" ou "A/2" ne peut être utilisé comme point d'accrochage antichute.

Certains harnais sont équipés d'une ceinture de maintien au travail conforme à la norme EN358 (Montage suivant vue E en page 1).

TAILLES (Voir étiquette sur produit) : Les harnais et ceintures existent en taille unique quand leur conception leur permet de s'adapter à toutes les morphologies ou en deux tailles si ce n'est pas le cas (Taille M : tour de taille de 65 à 104 cm et tour de cuisse de 45 à 68 cm - Taille L : tour de taille de 80 à 140 cm et tour de cuisse de 60 à 75 cm).

MISE EN PLACE DU HARNAIS (Voir schéma en dernière page)

1 – Prendre le harnais par son point d'accrochage dorsal et démêler les sangles si nécessaire.
2 – Enfiler les bretelles l'une après l'autre, comme une veste, sans vriller les sangles.
3 – Boucler la sangle thoracique et en ajuster la tension à sa taille.
4 – Passer les cuissardes dans l'entrejambe, boucler les boucles de fermeture et ajuster le serrage.
5 – Si le harnais est équipé d'une ceinture, boucler la ou les boucles de fermeture et en ajuster le serrage.
6 - Régler la tension des bretelles par les boucles de réglage si le produit en est pourvu.

Fixation et réglage des différentes boucles (suivant schéma en dernière page)

1 – Assemblage des boucles rapides
2 - Réglage des boucles rapides :
[2a] : Allonger – [2b] : Raccourcir.
3 - Réglage des boucles à rouleaux :
[3a] : Allonger – [3b] : Raccourcir.
4 – Assemblage des boucles automatiques
5 - Réglage des boucles automatiques :
[5a] : Allonger – [5b] : Raccourcir.

Le harnais et la ceinture sont correctement positionnés si :

- Toutes les sangles sont correctement ajustées (pas trop lâches ni trop serrées), non croisées et non vrillées.
- L'anneau d'accrochage dorsal est correctement positionné au niveau des omoplates.
- La sangle thoracique est correctement positionnée au milieu de la poitrine.
- Les extrémités de toutes les sangles sont maintenues dans les passants plastique.

VERIFICATIONS :

- En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement, ne pas l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider se son réemploi.
- Lors de la composition du système d'arrêt des chutes avec d'autres composants de sécurité, vérifier la compatibilité de chacun des composants et veiller à l'application de toutes les recommandations des notices des produits et des normes applicables relatives au système antichute. Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant et qu'elles n'interfèrent pas entre elles.
- Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre (tirant d'air) requis sous l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire.
- Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état de l'équipement et l'absence de défauts : état des sangles, des coutures, des boucles de réglage, des anneaux. Veiller à l'absence d'usure, de coupures, d'effilochage, d'amorces de rupture, de déformation, de traces d'oxydation ou de décoloration et s'assurer

de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon état de propreté des boucles et leur bon fonctionnement.

UTILISATION :

- Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et de fixation du harnais et de sa ceinture si celui-ci en est équipé. Ces composants doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes…), chimiques (projection d'acides, bases, solvants…) électriques (court-circuits, arcs électriques…) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux…)
- Le système antichute doit obligatoirement être connecté au dé dorsal, ou à l'extrémité de la sangle d'extension si celui-ci en est équipé, ou aux deux anneaux sternaux simultanément. Ces points sont identifiés par la lettre A (accrochages unique) ou A/2 (relier ensemble obligatoirement ces points).
- L'utilisation du harnais avec un sous-système antichute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Pour les antichutes mobiles incluant un support d'assurage rigide (EN353-1) ou flexible (EN353-2) il est préconisé de connecter le harnais sur l'ancrage sternal. Pour les absorbeurs d'énergie (EN355) ou les antichutes à rappel automatique (EN360) connecter le harnais plutôt sur l'ancrage dorsal.
- Le point d'ancrage sur la structure où sera fixé le système antichute doit être au dessus de l'utilisateur, à une distance réduite au minimum et avoir une résistance statique d'au moins 10 kN. Il doit par ailleurs répondre aux exigences de la norme EN795. Eviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter l'ampleur d'une éventuelle chute pendulaire.
- Les anneaux porte-outils ne peuvent en aucun cas être utilisés comme point d'ancrage.
- Après une chute le harnais et la ceinture doivent être détruits.

Harnais avec ceinture :

Les harnais équipés d'une ceinture répondant à la norme EN358 peuvent être utilisés dans un système de maintien au travail ou de retenue. Dans ce cas, le point d'ancrage de la longe de maintien au travail devra se trouver au niveau ou au-dessus de la taille, la longe sera maintenue tendue et la chute libre permise inférieure à 0,60 mètre.
Le système de maintien au travail ou de retenue ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes.
Seuls les systèmes d'arrêt des chutes conformes à l'EN363 pourront être utilisés.
Les anneaux de la ceinture ne peuvent en aucun cas être utilisés comme point d'accrochage à un système d'arrêt de chute.

CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION DES HARNAIS ET CEINTURES DE MAINTIEN AU TRAVAIL:

- Le contrôle périodique effectué par un contrôleur compétent est nécessaire afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Un contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit.
- Ne pas exposer ces produits à des températures inférieures à –35°C ou supérieures à 50°C.
- L'usage de cet équipement ne doit pas être détourné et en aucun cas entraîner le dépassement de ses limites.
- Stockage : le produit doit être stocké dans un endroit sec et aéré, à l'abri de toute source de chaleur directe ou indirecte, et des ultras-violets. Le séchage d'un équipement mouillé doit s'effectuer dans les mêmes conditions.
- Nettoyage et désinfection : exclusivement à l'eau avec un savon neutre.
- Emballage : utiliser un emballage de protection étanche imputrescible.
- Transport : sous emballage et à l'abri des chocs ou pressions dus à l'environnement.
- Toute modification ou réparation du produit est interdite.
- Durée de vie : Les EPI contre les chutes de hauteur de fabrication Néofeu sont conçus pour de longues années de fonctionnement dans des conditions normales d'utilisation et de conservation. La durée de vie dépend de l'utilisation qui en est faite. Certaines ambiances particulièrement agressives, marines, siliceuses, chimiques peuvent réduire la durée de vie des EPI. Dans ces cas une attention particulière doit être apportée à la protection et aux contrôles avant utilisation. Le contrôle annuel obligatoire validera le fonctionnement correct du mécanisme et son maintien en service qui ne se fera que par un accord écrit du constructeur ou de son représentant.
  Au regard de ce qui précède, la durée de vie indicative des produits préconisée par Néofeu est de dix ans.
- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

Organisme notifié pour l'examen CE de type :
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 – BP193 – F13322
MARSEILLE Cedex 16

Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production :
AFAQ AFNOR CERTIFICATION
116, avenue Aristide Briand – BP40
F92224 BAGNEUX Cedex

MARQUAGE DU PRODUIT : L'étiquetage du produit procure les informations suivantes :

- Le nom de l'équipement : Harnais ou Ceinture
- L'identification du modèle : Type : …
- Le numéro de série : N°…
- Le numéro de lot : OF : …
- L 'année de fabrication : Année : ….
- La taille : Taille : …
- Le logo CE suivi du numéro de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production : CE0333.
- Le numéro des normes européennes auxquelles l'équipement est conforme et leurs années d'édition : EN… : ….
- Le pictogramme enjoignant de lire le mode d'emploi avant utilisation du produit : "i"
- Le logo du fabricant avec ses coordonnées.

Nomenclature :

- 1 – Shoulder straps.
- 2 – Leg straps.
- 3 – Sub-pelvic Strap.
- 4 – Dorsal attachment point (A)
- 5 – Sternal attachment Points (A/2).
- 6 – Ventral attachment Point
- 7 – Fastening Buckle.
- 8 – Metallic Frame.
- 9 – Plastic Frame.
- 10 – Thoracic Strap ("Bavarian")
- 11 – Belt.
- 12 – Work Positioning Ring.
- 13 – Extension Strap (option)
- 14 – Tool Holder Ring (option on harness).
- 15 – Identification label

WARNINGS

- Before any utilization of this product, carefully read this notice and save it.
- For any future resale of this product outside of the country it is initially intended for, the reseller must furnish these instructions drafted in the language of the country where this product is to be used.
- Working at heights carries risks and only an individual in perfect health and good physical condition should undertake it and be aware of possible emergency situations.
- This equipment constitutes a vital safety device; incorrect use may lead to mortal danger for the user in the event of a fall.
- You are reminded that with a fall arrest system, only an EN361 fall arrest harness can be used to secure the body.
- It is recommended that you only assign this product individually to one single user.
- This product should only be used by a trained and experienced person or under the surveillance of such a person.
- Ensure that before and during utilization a rescue plan has been provided and known so that it can be implemented effectively and in complete safety.

DESCRIPTION

Full body harnesses are individual equipment for protection (PPE) against falls from height in compliance with norm EN361. They are designed to be used as components of a fall arresting system pursuant to norm EN363. Their configuration guarantees good ease of utilization and total safety.
The full body harnesses are manufactured from 44mm wide polyester straps, sewn together and connected by tightening buckles and/or metallic fasteners.
The attachment points for the fall arrest are identified by a reference "A" (Dorsal attachment points) or "A/2" (Sternal attachment points that must be connected together). If the harness is equipped with the extender strap option, the extremity of this strap is a fall arrester attachment point "A". Any ring not identified as "A" or "A/2" cannot be used as a fall arrester attachment point.
Certain harnesses are equipped with a work-positioning belt in compliance with the norm EN358 (Mounted according to view E on page 1).
SIZES (See label on product): The harnesses and belts exist in only one size when designed to be adaptable to all body sizes, or in two sizes if this is not the case (Size M: waist size from 65 to 104 cm and thigh diameter of 45 to 68 cm - Size L: waist size from 80 to 140 cm thigh diameter of from 60 to 75 cm).

PUTTING ON THE HARNESS (See diagram on last page)

1 – Take the harness by its dorsal attachment point and untangle the straps if necessary.
2 – Put on the suspenders one after the other, as you would a vest, without twisting the straps.
3 – Buckle the thoracic straps and adjust their tension to your size.
4 – Pass the sub-pelvic strap between the legs, and buckle the fastening buckles and adjust their tightness.
5 – If the harness is equipped with a belt, buckle it or the fastening buckles and adjust their tightness.
6 - Adjust the tension of the suspenders by the adjustment buckles if the product is provided with them.

Fastening and adjusting the various buckles (according to diagram on last page)

1 – Fastening the quick buckles
2 – Adjusting the quick buckles :
[2a]: Lengthen – [2b]: Shorten.
3 – Adjusting the buckles on rollers :
[3a]: Lengthen – [3b]: Shorten.
4 – Fastening the automatic buckles
5 – Adjusting the automatic buckles :
[5a]: Lengthen – [5b]: Shorten.

The harness and the belt are correctly positioned if:

- All the straps are correctly adjusted (not too loose or too tight), not crossed and not twisted.
- The dorsal connecting ring is correctly positioned in relation to the shoulder blades.
- The thoracic strap is correctly positioned in the middle of the stomach.
- The extremities of all the straps are kept in the plastic sleeves.

INSPECTIONS:

- In case of doubt about the reliability of the equipment, do not use it before obtaining written authorization from a person who is competent to decide on its reuse.
- When combining the fall arrest system with other safety components, verify the compatibility of each of the components and make sure to apply all recommendations from product notices and the applicable standards relative to fall arrest systems. Ensure in particular that the safety functions of one of the components are not affected by the safety functions of another component and that they do not interfere with each other.
- Before each use of a fall arrest system, it is imperative to verify the free fall space (clearance) required under the user, in such a manner that in the event of a fall, there is no collision either with the ground or with a fixed or moving obstacle that is found within the trajectory.
- Check, by visual inspection, before, during and after use, that the equipment is in good condition and for the absence of defects: condition of the lanyards, seams, and connectors. Ensure the lack of wear, cuts, fraying, indications of breaks, traces of oxidation or discoloration, and ensure the legibility of markings, (identification and/or date of validity). Check that the connectors are in clean condition and for their proper functioning.

UTILIZATION:

- During utilization, verify on a regular basis the adjustment and fastening element of the harness,

and its belt, if it is equipped with one. These components must be protected against any environmental stresses: mechanical stresses (impacts, sudden stops…), chemical stresses (acids, bases, solvents…) electrical stresses (short-circuits, electrical arcs…) or thermal stresses (hot surfaces, torches…)
- The fall arrest system must necessarily be connected to the dorsal D-ring of the harness, or to the extremity of the extender strap, if it is equipped with such, or to the two sternum rings simultaneously. These points are identified by the letter A (single connections) or A/2 (it is required to connect these points together).
- Utilization of the harness with a fall arrest sub-system must be compatible with the instructions for use for each component of the system and with the norms: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For mobile fall arresters that include a rigid fall prevention support (EN353-1) or a flexible one (EN353-2), it is recommended to connect the harness to the sternum anchoring. For the energy absorbers (EN355) or fall arresters with automatic return (EN360), connect the harness instead to the dorsal anchorage.
- The tool holder rings cannot under any circumstances be used as an anchor point.
- After a fall, the harness and the belt must be destroyed.

Harness with Belt:
Harnesses equipped with a belt that complies with norm EN358 can be used in a work positioning or retaining system. In this case, the anchor point for the work-positioning lanyard should be at or above the waist, the lanyard should be kept taught and the allowable free fall should be less than 0.60 meters. The work positioning or retaining system should not be used to arrest falls.
Only fall arrest systems in compliance with EN363 can be used.
The belt rings cannot under any circumstances be used as a attachment point for a fall arrest system.

GENERAL CONDITIONS FOR UTILIZATION OF THE HARNESS AND WORK POSITIONING BELT:
- Periodic inspections carried out by a competent inspector are necessary in order to ensure the safety of the user, which is related to maintaining the effectiveness and the resistance of the equipment. An annual required inspection will validate the condition of the equipment, and it can only be kept in service if it receives written approval.
- Do not expose these products to temperatures below –35°C or above 50°C.
- Use of this equipment cannot be diverted and in no case can it be pushed beyond its limits.
- Storage: the product must be stored in a dry and aerated place, protected from any direct or indirect heat source, and from ultra-violet rays. The drying of wet equipment must be under the same conditions.
- Cleaning and disinfecting: exclusively with water or with neutral soap.
- Packaging: use protective packaging that is tight and rot-proof.
- Transportation: in wrapping and protected from environmental impact or pressures.
- Any modification or repair of the product is forbidden.
- Life expectancy: PPE (personal protective equipment) against falls from height manufactured by Néofeu are designed for many years of use under normal conditions of utilization and storage. The life expectancy depends on how it is utilized. Certain particularly aggressive marine, siliceous, and chemical environments can reduce the life expectancy of PPE. In these cases particular attention must be paid to protections and inspections before utilization. The required annual inspection will validate the correct functioning of the mechanism and its being kept in service, which will only occur with the written approval of the manufacturer or his representative.
  With regards to the preceding, the indicated life expectancy recommended by Néofeu for the products is ten years.
- Update the identification sheet and maintenance record as of when it is put into service and during each inspection.

Agency for Notification for CE type inspection:
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 – BP193 –
F13322 MARSEILLE Cedex 16

Agency for Notification to occur during production monitoring phase:
AFAQ AFNOR CERTIFICATION –
116, avenue Aristide Briand – BP40 –
F92224 BAGNEUX Cedex

PRODUCT LABELLING: The product label must carry the following information:

- Name of the equipment: Harness or Belt
- Identification of Model: Type: …
- Series Number: N°…
- Lot Number: Lot: …
- Lanyard Material:
- Year of Manufacture: Year: ….
- Size: Size: …
- The EC logo followed by the number from the agency to be notified and which is to be involved in the monitoring phase of production: CE0333.
- The number for the European standards with which the equipment complies, along with its validation date: EN… :….
- The pictogram that directs the user to read the manual before using the product: "i"
- The manufacturer's logo along with its contact information.

Nomenklatur :

- 1 - Schultergurte.
- 2 - Beingurte.
- 3 – Gesäßgurt.
- 4 – Anschlagelement im Rücken (A).
- 5 – Anschlagpunkte am Brustbein (A/2).
- 6 – Anschlagpunkt am Bauch
- 7 – Verschluss-Schnalle.
- 8 – Metall-Öse.
- 9 – Plastik-Öse.
- 10 – Brustgurt.
- 11 – Taillengurt.
- 12 – Haltering zum Anseilen beim Arbeiten.
- 13 – Gurtverlängerung (Zusatzausrüstung)
- 14 – Werkzeugträger-Ring (Zusatzausrüstung zum Geschirr).
- 15 – Kennzeichnungsetikett

WARNHINWEIS

- Vor jedem Gebrauch des Produkts ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen, die Anleitung ist auch sorgfältig aufzubewahren.
  Bei einem eventuellen Weiterverkauf des Produkts in ein anderes als das ursprüngliche Bestimmungsland muss der Weiterverkäufer diese Gebrauchsanleitung zum Produkt in der Sprache des neuen Bestimmungslandes liefern, in dem das Produkt verwendet werden soll.
- Das Arbeiten in Höhen ist mit Risiken verbunden, es können dafür nur Personen ohne gesundheitliche Beeinträchtigung und mit guter körperlicher Konstitution eingesetzt werden, die in der Lage sind, auf eventuelle Notsituationen zu reagieren.
- Diese Ausrüstung ist ein lebenswichtiges Sicherungsmittel, ein nicht korrekter Gebrauch würde im Fall eines Absturzes Lebensgefahr für den Nutzer bedeuten.
- Es wird darauf hingewiesen, dass in einem Absturz-Sicherungssystem nur Auffanggurte gemäß EN361 zur Personensicherung verwendet werden dürfen.
- Es wird dazu geraten, dieses Produkt einem einzigen Nutzer persönlich zuzuweisen.
- Dieses Produkt darf nur von einer ausgebildeten und kompetenten Person oder unter Aufsicht einer solchen Person verwendet werden.
- Es ist sicher zu stellen, dass vor dem Einsatz und während des Einsatzes ein Rettungsplan besteht und bekannt gemacht ist, so dass die Arbeiten effizient und sicher ausgeführt werden können.

BESCHREIBUNG

Die Auffanggurte sind persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz beim Arbeiten in Höhen gemäß der Norm EN361. Sie sind konzipiert für den Gebrauch als Komponenten eines Auffangsystems im Sinne der Norm EN363. Ihre Konfiguration garantiert einen guten Gebrauchskomfort und völlige Sicherheit.
Die Auffanggurte sind aus Polyester-Gurtband der Breite 44mm gefertigt und zusammen genäht sowie mittels Stell- und/oder Verschluss-Schnallen aus Metall miteinander verbunden.
Die Anschlagpunkte für die Absturzsicherung sind gekennzeichnet durch eine Markierung "A" (Anschlagpunkte im Rücken) oder "A/2" (Anschlagpunkte am Brustbein, die unbedingt in Verbindung miteinander anzuschlagen sind).
Wenn die Auffanggurte mit der Zusatzausrüstung Verlängerungsgurt versehen sind, so ist das Ende dieses Gurtes ein Anschlagpunkt "A" für die Absturzsicherung. Es darf kein Ring als Anschlagpunkt für die Absturzsicherung verwendet werden, der nicht mit "A" oder "A/2" gekennzeichnet ist.
Manche Gurtsysteme sind mit einem Taillengurt gemäß der Norm EN358 (Montage entsprechend der Abbildung E auf Seite 1) ausgerüstet, der zum Angurten während des Arbeitens dient.
GRÖSSEN (Siehe Produkt-Etikett) : Die Auffanggurtsysteme und Taillengurte gibt es in einer Einheitsgröße, wenn sie so ausgelegt sind, dass sie an alle Körpertypen angepasst werden können ; ist dies nicht der Fall, so sind zwei Größen lieferbar (Größe M : Taillenumfang 65 bis 104 cm und Gesäßumfang 45 bis 68 cm – Größe L : Taillenumfang 80 bis 140 cm und Gesäßumfang 60 bis 75 cm).

ANLEGEN DES GURTSYSTEMS DER AUFFANGGURTE (Siehe Schema auf der letzten Seite)

1 –Das Gurtsystem am Rücken-Anschlagpunkt fassen und gegebenenfalls die Gurtbänder entwirren.
2 –Zuerst in den einen, dann in den anderen Schultergurt hineinfahren wie in die Ärmel einer Jacke, ohne die Bänder zu verdrehen.
3 –Den Brustgurt schließen und die Spannung der eigenen Körpergröße entsprechend regeln.
4 –Die Beingurte durch den Schritt führen, die Verschluss-Schnallen schließen und die Gurtspannung einstellen.
5 –Wenn das Gurtsystem über einen Taillengurt verfügt, die Verschluss-Schnalle(n) schließen und die Spannung einstellen.
6 - Die Spannung der Schultergurte mittels der Stellschnallen einstellen, sofern das Produkt damit ausgestattet ist.

Befestigung und Einstellung der einzelnen Schnallen (entsprechend dem Schema auf der letzten Seite)

1 – Einsetzen der Schnellverschluss-Schnallen
2 – Einstellen der Schnellverschluss-Schnallen :
[2a] : Verlängern – [2b] : Verkürzen.
3 – Einstellen der Schnallen mit Rollen :
[3a] : Verlängern – [3b] :Verkürzen.
4 – Einsetzen der automatischen Schnallen
5 – Einstellen der automatischen Schnallen :
[5a] : Verlängern – [5b] : Verkürzen.

Das Gurtsystem und der Taillengurt sind korrekt positioniert, wenn:

- Alle Gurtbänder richtig eingestellt (nicht zu locker und nicht zu fest) und weder gekreuzt noch verdreht sind.
- Der Anschlagring im Rücken korrekt in Höhe der Schulterblätter positioniert ist.
- Der Brustgurt korrekt in der Mitte der Brust positioniert ist.
- Die Enden aller Gurtbänder in den Plastik-Ösen gehalten werden.

KONTROLLEN:

- Falls ein Zweifel bezüglich der Zuverlässigkeit der Ausrüstung besteht, so darf diese erst dann verwendet werden, wenn für die Wiederverwendung eine schriftliche Genehmigung von Seiten eines in dieser Angelegenheit kompetenten Entscheidungsbefugten vorliegt.
- Wenn das Auffangsystem zusammen mit anderen Sicherheitskomponenten eingesetzt werden soll, so ist die Kompatibilität für jede der Komponenten zu prüfen und für die Einhaltung aller Empfehlungen der Anleitungen zum Produkt sowie der geltenden Normen für das Auffangsystem Sorge zu tragen. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die sicherheitsrelevante Funktion der einen Komponente nicht durch die sicherheitsrelevante Funktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird und dass es nicht zu Interferenzen kommt.
- Vor jedem Gebrauch der Absturzsicherung ist unbedingt der Freiraum zu prüfen, der noch unterhalb des Nutzers vorhanden sein muss, so dass es im Fall eines Absturzes weder zum Aufprall auf dem Boden noch zum Zusammenprall mit einem feststehenden oder in Bewegung befindlichen Hindernis kommt.
- Vor, während und nach dem Gebrauch ist durch Sichtprüfung der ordnungsgemäße Zustand der Ausrüstung zu kontrollieren, es dürfen keine Mängel vorhanden sein: Zustand der Gurtbänder, der Nähte, der Stell-Schnallen, der Ringe. Es ist darauf zu achten, dass kein Verschleiß, keine Einschnitte, keine Ausfaserungen, keine Einrisse, keine Verformungen, keine Oxydationsspuren oder Farbausbleichungen vorliegen, dass die Markierungen lesbar sind (Kennzeichnung und/oder Ablaufdatum). Ebenso sind der saubere

Zustand der Schnallen und ihre Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

GEBRAUCH :

- Während des Gebrauchs sind regelmäßig die Elemente zum Einstellen und zur Befestigung der Auffanggurte und des Taillengurtes (sofern vorhanden) zu überprüfen. Diese Komponenten müssen gegen alle aggressiven Umwelteinwirkungen geschützt werden: mechanische Einwirkungen (Schlag/Stoß, scharfe Kanten…), chemische Einwirkungen (Spritzer von Säuren oder Laugen, Lösungsmitteln…), elektrische Einwirkungen (Kurzschluss, Lichtbogen) oder thermische Einwirkungen (heiße Oberflächen, offene Flammen, z.B. von Lötlampen…)
- Das Auffangsystem muss unbedingt am Rücken-Anschlagpunkt angeschlagen werden bzw. am Ende der Gurtverlängerung, falls diese Zusatzausrüstung vorhanden ist, oder an den beiden Ringen am Brustbein gleichzeitig. Diese Punkte sind mit dem Buchstaben A (eigenständige Anschlagpunkte) oder A/2 (unbedingt diese Punkte in Verbindung miteinander zum Anschlagen nutzen).
- Die Verwendung der Auffanggurte zusammen mit einem Teilsystem der Sicherung gegen Absturz muss vereinbar sein mit der Gebrauchsanweisung für jede der Komponenten des Systems und mit den Normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Für mobile Absturzsicherungen mit steifem (EN353-1) oder flexiblem (EN353-2) Sicherungsmittel wird geraten, das Auffanggurtsystem am Brustbein anzuschlagen. Bei Fall-Dämpfern (EN355) oder Höhensicherungsgeräten mit automatischem Rückholsystem (EN360) sollte das Auffanggurtsystem eher am Rücken-Anschlag befestigt werden.
- Der Anschlagpunkt an der Struktur, wo das Absturzsicherungssystem befestigt wird, muss sich in einem auf ein Minimum beschränkten Abstand oberhalb des Nutzers befinden und eine statische Festigkeit von 10 kN aufweisen. Darüber hinaus muss er die Anforderungen der Norm EN795 erfüllen. Es ist zu vermeiden, dass man sich zu weit von der Senkrechten unter dieser Verankerung entfernt, um das Ausmaß eines eventuellen Pendelsturzes zu begrenzen.
- Die Werkzeug-Einhängringe dürfen keinesfalls als Anschlagpunkt verwendet werden.
- Nach einem Fall müssen die Auffanggurte und der Taillengurt vernichtet werden.

Auffanggurtsystem mit Taillengurt:

Die mit Taillengurt ausgerüsteten Auffanggurtsysteme, die die Norm EN358 erfüllen, können in einem System zur Sicherung beim Arbeiten oder einem Rückhaltesystem verwendet werden. In diesem Fall muss der Anschlagpunkt für das Verbindungsmittel zur Sicherung während des Arbeitens in Taillenhöhe oder darüber liegen, das Verbindungsmittel wird straff gespannt gehalten und der freie Fall innerhalb der Grenzen von 0,60 m gehalten.
Das System zur Sicherung während des Arbeitens oder das Rückhaltesystem darf nicht zum Auffangen im Fall eines Absturzes verwendet werden.
Es dürfen dafür nur Auffangsysteme gemäß der Norm l'EN363 verwendet werden.
Die Ringe des Taillengurtes dürfen keinesfalls als Anschlagpunkte für ein Auffangsystem verwendet werden.

ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN FÜR AUFFANGGURTE UND TAILLENGURTE ZUR SICHERUNG WÄHREND DES ARBEITENS:

- Die regelmäßige Kontrolle durch einen kompetenten Prüfer ist notwendig, um die Sicherheit des Nutzers zu gewährleisten, die von der Aufrechthaltung der Wirksamkeit und von der Festigkeit der Ausrüstung abhängt. Eine obligatorische Kontrolle pro Jahr dient der Validierung des Zustands der Ausrüstung, die nur mit schriftlicher Zustimmung weiter in Gebrauch bleiben darf.
- Diese Produkte keinen Temperaturen unter −35°C oder über 50°C aussetzen..
- Diese Ausrüstung darf nicht zweckentfremdet verwendet und keinesfalls über die angegebenen Belastungsgrenzen hinaus beansprucht werden.
- Lagerung: Das Produkt muss an einem trockenen und belüfteten Ort gelagert werden, wo es gegen direkte oder indirekte Wärmeeinwirkung und UV-Strahlung geschützt ist. Das Trocknen einer feucht gewordenen Ausrüstung muss unter eben solchen Bedingungen erfolgen.
- Reinigung und Desinfektion : ausschließlich mit Wasser und einer neutralen Seife.
- Verpackung: Es ist eine dichte, unverrottbare Schutzverpackung zu verwenden.
- Transport: In Verpackung und geschützt gegen äußere Stoß-, Schlag- oder Druckeinwirkung.
- Jede Veränderung oder Reparatur des Produkts ist untersagt.
- Lebensdauer: Die von Néofeu hergestellten persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz aus Höhen sind für die langjährige Nutzung unter normalen Gebrauchs- und Lagerungsbedingungen ausgelegt. Die Lebensdauer hängt vom Gebrauch ab. Manche besonders aggressiven Atmosphären, wie in Meeresnähe, silizium- oder chemikalienhaltige Atmosphären können die Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstungen verkürzen. In diesem Fall muss besondere Aufmerksamkeit auf den Schutz und die Kontrollen vor dem Gebrauch verwendet werden. Bei der obligatorischen jährlichen Kontrolle erfolgt eine Validierung der Funktionstüchtigkeit des Mechanismus und seines weiteren Verbleibs in Nutzung; diese Validierung kann nur durch das schriftliche Einverständnis des Herstellers oder seines Vertreters erfolgen.
  Ausgehend von dem oben Gesagten gibt Néofeu für diese Produkte eine ungefähre Lebensdauer von zehn Jahren an.
- Das Kennzeichnungsblatt und die Wartungstabelle sind beginnend mit der Inbetriebnahme der Ausrüstung bei jeder neuen Prüfung fortlaufend zu aktualisieren.

Mit der EU-Typenprüfung beauftragte Organisation:
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 – BP193 – F13322
MARSEILLE Cedex 16

Mit der Produktionskontrolle beauftragte Organisation:
AFAQ AFNOR CERTIFICATION
116, avenue Aristide Briand – BP40
F92224 BAGNEUX Cedex

PRODUKTKENNZEICHNUNG: Die Etikettierung des Produkts enthält folgende Informationen:

Bezeichnung der Ausrüstung :Auffanggurtsystem oder Taillengurt
- Kennzeichnung des Modells : Typ : …
- Seriennummer : Nr.…
- Losnummer : OF : …
- Herstellungsjahr : Jahr : ….
- Größe : Größe : …
- Das EU-Logo und die Nummer der mit der Produktionskontrolle beauftragten Organisation :CE0333.
- Die Nummern und das jeweilige Jahr des Inkrafttretens der europäischen Normen, deren Anforderungen die Ausrüstung erfüllt,: EN… : ….
- Das Piktogramm mit der Aufforderung, vor Gebrauch des Produktes die Gebrauchsanleitung durchzulesen: "¡"
- Das Hersteller-Logo mit den Kontaktdaten.

NOMENCLATURA:

- 1 - Bretelles.
- 2 - Cosciali.
- 3 – Sotto natica.
- 4 – Anello a D di aggancio dorsale (A).
- 5 – Punti di aggancio sternale (A/2).
- 6 – Punti di aggancio ventrale
- 7 – Fibbia di chiusura.
- 8 – Passante in metallo.
- 9 – Passante in plastica.
- 10 – Cinghia toracica
- 11 – Cintura.
- 12 – Anello di posizionamento sul lavoro.
- 13 – Cinghia di estensione (optional)
- 14 – Anello porta-strumenti (optional su imbracatura).
- 15 – Etichetta di identificazione

AVVERTENZE

- Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservare accuratamente per eventuali e future consultazioni.
- Nel caso in cui il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, il rivenditore è tenuto a fornire la presente nota informativa redatta nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
- Tenendo conto dei rischi intercorsi durante gli interventi in altezza, è necessario ricordare che solo le persone in perfetto stato di salute e in buone condizioni fisiche possono intervenire in modo da potere affrontare eventuali situazioni di emergenza.
- Il presente dispositivo di sicurezza è di importanza vitale, pertanto un uso improprio costituisce un pericolo di morte per l'utilizzatore in caso di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta EN361 è l'unico dispositivo di sostegno del corpo che si può utilizzare in un sistema di arresto delle cadute.
- Si consiglia di assegnare questo dispositivo ad un solo e unico utilizzatore.
- L'utilizzo del dispositivo è riservato a persone competenti oppure sotto il controllo visivo diretto di una persona competente e formata.
- Prima e durante ogni utilizzo, si consiglia di controllare la presenza di un eventuale piano per un salvataggio efficace e in totale sicurezza.

DESCRIZIONE

Un'imbracatura anticaduta è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto conforme alla norma EN361. Le imbracature sono state realizzate per essere utilizzate come componente di un sistema di arresto delle cadute ai sensi della norma EN363. La configurazione garantisce una totale sicurezza così come un ottimo comfort durante l'uso.
Le imbracature anticadute sono realizzate in cinghia di poliestere, larghezza 44mm, unite fra loro mediante cuciture, e collegate da fibbie di regolazione e/o chiusure metalliche.
I punti di aggancio sono indicati dalla lettera "A" (Punti di aggancio dorsale) oppure "A/2" (Punti di aggancio sternali da collegare obbligatoriamente insieme).
Qualora l'imbracatura sia munita di una cinghia di estensione, l'estremità della cinghia è un punto di aggancio anticaduta "A". Un anello non identificato con la lettera "A" o "A/2" non deve essere utilizzato come punto di aggancio anticaduta.
Alcune imbracature sono dotate di una cintura di posizionamento sul lavoro conforme alla norma EN358 (vedi Montaggio figura E pagina 1).
MISURE (vedi etichetta sul prodotto): Le imbracature e le cinture sono disponibili in taglia unica quando la configurazione si adatta a tutte le morfologie ; in caso contrario sono disponibili due taglie (Taglia M : giro vita da 65 a 104 cm e giro coscia da 45 a 68 cm - Taglia L : giro vita da 80 a 140 cm e giro coscia da 60 e 75 cm).

COME INDOSSARE UN'IMBRACATURA (Vedi schema ultima pagina)

1 – Afferrare l'imbracatura dal punto di aggancio dorsale e rimettere in ordine le cinghie se necessario.
2 – Infilare le bretelle una dopo l'altra, come una giacca, senza attorcigliare le cinghie.
3 – Allacciare la cinghia toracica e regolare la tensione secondo la propria misura.
4 – Passare i cosciali fra le gambe, allacciare le fibbie di chiusura e effettuare la regolazione.
5 – Qualora l'imbracatura sia provvista di cintura, allacciare la o le fibbie di chiusura e effettuare la regolazione.
6 - Regolare la tensione delle bretelle mediante le fibbie di regolazione se presenti.

Fissaggio e regolazione delle fibbie (Vedi schema ultima pagina)

1 – Assemblaggio delle fibbie rapide
2 - Regolazione delle fibbie rapide :
[2a] : Allungare – [2b] : Accorciare.
3 - Regolazione delle fibbie a rullo :
[3a] : Allungare – [3b] : Accorciare.
4 – Assemblaggio delle fibbie automatiche
5 - Regolazione delle fibbie automatiche :
[5a] : Allungare – [5b] : Accorciare.

L'imbracatura e la cintura sono correttamente posizionati se:

- tutte le cinghie sono regolate correttamente (né troppo strette, né troppo molle), non attorcigliate o aggrovigliate.
- l'anello di aggancio dorsale è posizionato correttamente all'altezza delle scapole.
- la cinghia toracica è posizionata correttamente al centro del petto.
- le estremità delle cinghie sono mantenute nei passanti di plastica.

CONTROLLI:

- In caso di dubbio sull'affidabilità del dispositivo, è importante che il dispositivo non venga usato prima dell'autorizzazione scritta di una persona competente.
- Al momento dell'aggancio del sistema di arresto delle cadute con altri componenti per la sicurezza, verificare la compatibilità di ogni singolo componente e controllare l'applicazione di tutte le raccomandazioni elencate all'interno delle note informative dei singoli prodotti e delle norme applicabili relative al dispositivo anticaduta. Controllare in particolar modo che la funzione di sicurezza di un componente non influisca sulla funzione di sicurezza di un altro componente e che non interferiscano fra di loro.
- Prima dell'uso di qualsiasi dispositivo anticaduta, verificare che vi sia un'altezza libera minima (tirante d'aria) necessaria al di sotto dell'utilizzatore per evitare qualsiasi urto con il suolo, o con un ostacolo fisso o in movimento presente sulla traiettoria in caso di caduta.
- Verificare visivamente lo stato del dispositivo prima, durante e dopo ogni utilizzo e controllare che non presenti nessun difetto: cinghie, cuciture, fibbie di regolazione, anelli, usura, lacerazione, sfilacciatura, segni di rottura, deformazioni, tracce di ossidazione o decolorazione. Verificare la leggibilità delle marcature, (identificazione e/o data di validità). Controllare la pulizia delle fibbie e il corretto funzionamento.

UTILIZZO :

- Durante l'utilizzo, verificare regolarmente gli elementi di regolazione e fissaggio dell'imbracatura e della cintura se presente. I componenti devono essere protetti da qualsiasi rischio legato all'ambiente di lavoro: meccanico (colpi, spigoli vivi…), chimico (contatto con acidi, basi, solventi…) elettrico (corto-circuito, archi elettrici…) o termico (superficie calde, cannelli…).
- Il dispositivo anticaduta deve obbligatoriamente essere collegato all'anello a D dorsale oppure all'estremità della cinghia di estensione se presente, o ai due anelli sternali contemporaneamente. Tali punti sono indicati dalla lettera A (aggancio unico) o A/2 (è obbligatorio collegare insieme questi punti).
- L'utilizzo dell'imbracatura con un sottosistema anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di ogni singolo componente e conforme alle norme : EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Per i dispositivi anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio rigida (EN353-1) o flessibile (EN353-2) si consiglia di collegare l'imbracatura all'ancoraggio sternale. Per gli assorbitori di energia (EN355) o per i dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN360) collegare l'imbracatura all'ancoraggio dorsale.
- Il punto di ancoraggio dove viene agganciato il sistema anticaduta deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza statica minima di 10 kN. Deve essere conforme alla norma EN795. Evitare di allontanarsi troppo dall'asse dell'ancoraggio per limitare un'eventuale caduta con andamento pendolare.
- Gli anelli porta-strumenti non possono in nessun caso essere utilizzati come punti di ancoraggi
- Dopo una caduta, distruggere e sostituire l'imbracatura e la cintura.

Imbracatura con cintura :

Le imbracature munite di una cintura rispondono alla norma EN358 e possono essere utilizzate in un sistema di posizionamento sul lavoro o di trattenuta. In tal caso, il punto di ancoraggio del cordino di posizionamento sul lavoro deve essere posizionato all'altezza o sopra la vita, il cordino deve essere mantenuto teso e la caduta libera inferiore a 0,60 metri.
Il sistema di posizionamento sul lavoro o di trattenuta non deve essere utilizzato per l'arresto delle cadute. Sono autorizzati esclusivamente i sistemi di arresto delle cadute conformi alla norma EN363.
Gli anelli della cintura non possono in nessun caso essere utilizzati come punti di ancoraggio ad un dispositivo di arresto delle cadute.

CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION DES HARNAIS ET CEINTURES DE MAINTIEN AU TRAVAIL:

- Un'ispezione periodica da parte di una persona competente è indispensabile per garantire l'efficacia e la resistenza del dispositivo e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. Questo dispositivo deve obbligatoriamente essere ispezionato una volta all'anno al fine di verificare lo stato del dispositivo. Il mantenimento in servizio del prodotto è subordinato ad un'autorizzazione scritta rilasciata dall'ente competente.
- Non esporre il dispositivo a temperature inferiori à –35°C o superiori a 50°C.
- L'uso improprio del dispositivo o il mancato rispetto dei limiti indicati non sono autorizzati.
- Stoccaggio: il presente dispositivo deve essere stoccato in luogo asciutto e sufficientemente ventilato, al riparo da ogni fonte di calore diretta o indiretta, e da raggi ultravioletti. Se il dispositivo viene bagnato, asciugare lo stesso nelle stesse condizioni.
- Pulizia e disinfezione: esclusivamente con acqua e sapone neutro.
- Imballaggio: utilizzare un imballaggio di protezione impermeabile in materiale imputrescibile.
- Trasporto : imballare il dispositivo e sistemarlo al riparo da eventuali urti o pressioni derivanti dalle condizioni di trasporto.
- Non sono consentite modifiche o riparazioni di alcun genere del dispositivo.
- Durata di vita : I DPI anticaduta per interventi in altezza Néofeu sono stati concepiti per durare nel tempo in condizioni normali di utilizzo e conservazione. La durata di vita dipende dall'utilizzo. Certi ambienti particolarmente aggressivi, marini, silicei, chimici possono ridurre la durata di vita dei DPI. In questi casi, occorre prestare un'attenzione particolare alla protezione e ai controlli prima dell'uso. Il controllo annuo obbligatorio accerterà il corretto funzionamento del meccanismo e il suo mantenimento in servizio che sarà possibile solo dopo accordo scritto dal fabbricante o dal suo rappresentante.

  In riferimento a quanto sopra, la durata di vita indicativa dei prodotti consigliati da Néofeu è pari a dieci anni.
- Aggiornare la scheda d'identificazione e la tabella di controllo della manutenzione al momento della messa in funzione e ad ogni ispezione.

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo :
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 – BP193 – F13322 MARSEILLE Cedex 16

Ente riconosciuto che interviene nella fase di controllo della produzione :
AFAQ AFNOR CERTIFICATION
116, avenue Aristide Briand – BP40
F92224 BAGNEUX Cedex

MARCATURA DEL PRODOTTO: L'etichettatura del prodotto contiene le seguenti informazioni :

- Denominazione: Imbracatura o Cintura
- Identificazione del modello: Tipologia
- Numero di serie : N. …
- Numero di lotto: OF : …
- Anno di fabbricazione : Anno : ….
- Misura:
- Logo CE seguito dal n° dell'ente riconosciuto che interviene nella fase di controllo della produzione: CE0333.
- Norme europee adottate e data di validità: EN… : ….
- Pittogramma "i"che indica all'utilizzatore di leggere la nota informativa prima dell'uso.
- Dati / logo del produttore.

Nomenclatura:

1 - Tirantes.
2 – Correa piernas.
3 – Correa glúteos.
4 - Dado de enganche dorsal (a).
5 - Puntos de enganche del esternón (A/2).
6 - Punto de enganche ventral
7 - Hebilla de cierre.
8 - Presilla metálica.
9 – Presilla de plástico.
10 - Correa torácica ("bávara")
11 - Cinturón.
12 - Argolla de mantenimiento en el trabajo.
13 - Correa de extensión (opción)
14 - Argolla portaherramientas (en opción en arnés).
15 - Etiqueta de identificación

ADVERTENCIAS

- Antes utilizar este producto, leer atentamente este prospecto y conservarlo cuidadosamente. En el momento de la eventual venta de este producto, en otro país que no fuera el de destino, el minorista deberá entregar este modo de empleo redactado en la lengua del país de utilización de este producto.
- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las eventuales situaciones de urgencia.
- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generaría un peligro mortal para el usuario en caso de caída.
- Se recuerda que en un sistema anticaída, solamente puede utilizarse un arnés de anticaída EN361 para retener el cuerpo.
- Se aconseja asignar individualmente este producto a un solo usuario.
- Este producto sólo podrá utilizarlo una persona formada y competente o bajo la vigilancia de tal persona.
- Asegurarse que antes y durante la utilización se haya previsto y se conozca un plan de rescate para intervenir de manera eficaz y en total seguridad.

DESCRIPCIÓN

Los arneses de anticaída son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura conformes a la norma EN361. Se han concebido para utilizarse como componentes de un sistema de retención de caída según la norma EN363. Su configuración garantiza un buen confort de utilización y una seguridad total.
Los arneses de anticaída se fabrican con correas poliéster de 44 mm de anchura, cosidas entre sí y conectadas por cierres de ajuste y/o cierre metálicos. Los puntos de enganche anticaída están indicados por una señal "A" (Puntos de enganche dorsal) o "A/2" (Puntos de enganche del esternón que deben conectarse imperativamente juntos). Si el arnés está equipado de la opción correa de extensión, el extremo de esta correa es un punto de enganche anticaída"A". Cualquier argolla no identificada "A" o "A/2" no puede utilizarse como punto de enganche anticaída.
Algunos arneses están equipados de un cinturón de mantenimiento durante el trabajo conforme a la norma EN358 (Montaje siguiente vista E en página 1).
TALLAS (véase etiqueta en el producto): Los arneses y cinturones existen en talla única cuando su concepción les permite adaptarse a todas las morfologías o en dos tallas de no ser así (Talla M: talla de 65 a 104 cm y contorno de muslo de 45 a 68 cm - Talla L: talle de 80 a 140 cm y contorno de muslo de 60 a 75 cm).

CÓMO SE PONE EL ARNÉS (véase esquema en última página)

1 - Coger el arnés por su punto de enganche dorsal y desenredar las correas si fuera necesario.
2 - Pasar los tirantes uno tras otro, como una chaqueta, sin ensortijar las correas.
3 - Cerrar la correa torácica y ajustar la tensión a su talla.
4 - Pasar las perneras por la entrepierna, cerrar las hebillas de cierre y ajustar la sujeción.
5 - Si el arnés está equipado de un cinturón, cerrar las hebillas de cierre y ajustar la sujeción.
6 - Regular la tensión de los tirantes con las hebillas de ajuste si el producto está equipado de ellas.

Fijación y ajuste de las distintas hebillas (según esquema en última página)

1 - Montaje de las hebillas rápidas
2 - Ajuste de las hebillas rápidas :
[2a]: Alargar - [2b]: Acortar.
3 - Ajuste de las hebillas a rodillos :
[3a]: Alargar - [3b]: Acortar.
4 - Montaje de las hebillas automáticas
5 - Ajuste de de las hebillas automáticas :
[5a]: Alargar - [5b]: Acortar.

El arnés y el cinturón están correctamente colocados si:

- Todas las correas están correctamente ajustadas (ni demasiado flojas ni demasiado prietas), sin estar cruzadas ni ensortijadas.
- La argolla de enganche dorsal está colocada correctamente en los omóplatos.
- La correa torácica está colocada correctamente en medio del pecho.
- Los extremos de todas las correas se mantienen en las presillas de plástico.

COMPROBACIONES:

- En caso de duda sobre la fiabilidad del equipamiento, no utilizarlo antes de obtener la autorización escrita de una persona competente para decidirse a emplearlo de nuevo.
- Durante la composición del sistema de frenado de caídas con otros componentes de seguridad, comprobar la compatibilidad de cada uno de los componentes y velar por la aplicación de las recomendaciones indicadas en los prospectos de los productos y normas aplicables relativas al sistema anticaída. Velar en particular para que la función de seguridad de uno de los componentes no se vea perturbada por la función de seguridad de otro componente y que no interfieran entre sí.
- Antes de cada utilización de un sistema anticaída, es imprescindible comprobar el espacio libre (altura libre) requerida debajo el usuario, de modo que en caso de caída, no haya colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encontrase en la trayectoria.
- Comprobar, por un examen visual, antes, durante y después de la utilización el buen estado del equipamiento y la ausencia de defectos: estado de las correas, de las costuras, de las hebillas de ajuste, de las argollas. Comprobar que no haya desgastes, cortes, deshilachaduras, puntos iniciales de ruptura, deformación, rastros de oxidación o

decoloración y cerciorarse de la legibilidad de los marcados, (definición y/o fecha de validez). Comprobar el buen estado de limpieza de las hebillas y su buen funcionamiento.

UTILIZACIÓN:

- Durante la utilización, comprobar regularmente los elementos de ajuste y fijación del arnés y su cinturón si estuviese equipado de ello. Estos componentes deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choques, puntas que corten…), químicos (proyección de ácidos, bases, disolventes…) eléctricos (cortocircuito, arcos eléctricos…) o térmicos (superficies calientes, sopletes…)
- El sistema anticaída debe conectarse obligatoriamente al dado dorsal, o al extremo de la correa de extensión si estuviera equipado con ella, o a las dos argollas del esternón simultáneamente. Estos puntos están identificados por la letra A (enganches únicos) o A/2 (conectar juntos obligatoriamente estos puntos).
- La utilización del arnés con un subsistema anticaída debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las normas: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/EN 362. Para los anticaídas móviles que incluyen un soporte de seguridad rígido (EN353-1) o flexible (EN353-2) se preconiza que se conecte el arnés a la sujeción del esternón. Para los absorbedores de energía (EN355) o los anticaídas con reposición automática (EN360) conectar el arnés más bien sobre la sujeción dorsal.
- El punto de sujeción en la estructura en donde se fijará el sistema anticaída debe estar sobre el usuario, a una distancia reducida al mínimo y tener una resistencia estática de al menos 10 kN. Por otra parte, debe responder a las exigencias de la norma EN795. Evitar alejarse demasiado de la verticalidad de esta sujeción con el fin de limitar la amplitud de una posible caída pendular.
- Las argollas portaherramientas no pueden utilizarse nunca como punto de sujeción.
- Después de una caída el arnés y el cinturón deben destruirse.

Arnés con cinturón:

Los arneses equipados de un cinturón que responde a la norma EN358 pueden utilizarse en un sistema de mantenimiento durante el trabajo o retención. En ese caso, el punto de anclaje de la correa de mantenimiento durante el trabajo deberá encontrarse al nivel o por encima de la talla, la correa se mantendrá tensa y la caída libre permitida inferior a 0,60 metros.

El sistema de mantenimiento durante el trabajo o retención no debe utilizarse para frenar las caídas. Sólo podrán utilizarse los sistemas de frenado de caídas conformes al EN363.

Las argollas del cinturón no pueden utilizarse nunca como punto de enganche para un sistema de parada de caída.

CONDICIONES GENERALES DE UTILIZACIÓN DE LOS ARNESES Y CINTURONES DE MANTENIMIENTO DURANTE EL TRABAJO:

- Es necesario que un supervisor competente controle periódicamente el equipo con el fin de garantizar la seguridad del usuario, la cual está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipamiento. Un control anual obligatorio validará el estado del equipamiento y su mantenimiento en servicio sólo podrá hacerse por un acuerdo escrito.
- No exponer estos productos a temperaturas inferiores - a 35°C o superiores a 50°C.
- El uso de este equipamiento no debe desviarse y de ningún modo superará sus límites.
- Almacenamiento: el producto debe almacenarse en un lugar seco y ventilado, en un lugar protegido contra las fuentes de calor directa o indirecta, y los ultravioletas. El secado de un equipamiento mojado debe efectuarse en las mismas condiciones.
- Limpieza y desinfección: exclusivamente con agua y un jabón neutro.
- Embalaje: utilizar un embalaje de protección estanco imputrescible.
- Transporte: con embalaje y protegido contra los choques o presiones debidos al entorno.
- Toda modificación o reparación del producto están prohibidas.
- Duración de vida: Los EPI contra las caídas de altura de fabricación Néofeu se han concebido para que duren muchos años de funcionamiento en condiciones normales de utilización y conservación. La duración de vida depende de la utilización que se haga. Algunos ambientes especialmente agresivos, marinos, silícicos, químicos pueden reducir la duración de vida del EPI. En estos casos se prestará una atención particular a la protección y a los controles antes de la utilización. El control anual obligatorio validará el funcionamiento correcto del mecanismo y su mantenimiento en servicio sólo se hará mediante un acuerdo escrito del fabricante o su representante.
  Respecto a todo lo que precede, la duración de vida indicativa de los productos preconizada por Néofeu es de diez años.
- Tener al día la ficha de identificación y el cuadro de seguimiento de mantenimiento a partir de la puesta en servicio y en cada examen.

Organismo notificado para el examen CE de tipo:
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 - BP193 - F13322
MARSEILLE Cedex 16

Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción:
AFAQ AFNOR CERTIFICATION
116, avenue Aristide Briand - BP40
F92224 BAGNEUX Cedex

MARCADO DEL PRODUCTO: El etiquetado del producto proporciona las siguientes informaciones:

- El nombre del equipamiento: Arnés o Cinturón
- La identificación del modelo: Tipo: …
- El número de serie: N°…
- El número de lote: OF: …
- El año de fabricación: Año: ….
- La talla: Talla: …
- El logotipo CE seguido del número del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: CE0333.
- El número de las normas europeas a las cuales el equipamiento está conforme y sus años: EN…: ….
- El pictograma que preconiza leer el modo de empleo antes de la utilización del producto: "I"
- El logotipo del fabricante con sus datos.

Nomenclatuur:
- 1 - Schouderriemen.
- 2 – Liesriemen.
- 3 – Bilriem
- 4 – Rugvasthakingsblok (A).
- 5 – Borstvasthakingspunten (A/2).
- 6 – Buikvasthakingspunten
- 7 – Sluitgesp
- 8 – metalen lusje
- 9 – Plastic lusje
- 10 – Borstriem ("bavaroise")
- 11 – Ceintuur
- 12 – Werkpositioneringsring
- 13 – Uitbreidingsriem (optie)
- 14 – Gereedschapsring (in optie op harnas)
- 15 – Identificatie-etiket

WAARSCHUWINGEN
- Telkens u dit product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en ze zorgvuldig bewaren.
- Tijdens de eventuele doorverkoop van dit product buiten het land van bestemming moet de doorverkoper deze handleiding in de taal van het land van gebruik van dit product meeleveren.
- De tussenkomsten in de hoogte zijn gevaarlijk, enkel een persoon in perfecte gezondheid en goede fysieke toestand mag tussenkomen en de eventuele noodgevallen het hoofd bieden.
- Deze uitrusting vormt een vitaal veiligheidsorgaan, een incorrect gebruik kan een levensgevaar uitmaken voor de gebruiker indien deze valt.
- Er wordt aan herinnerd dat in een antivalsysteem enkel een veiligheidsharnas EN361 mag worden gebruikt om het lichaam tegen te houden.
- Het wordt aanbevolen dit product individueel aan één enkele gebruiker toe te wijzen.
- Het gebruik van dit toestel mag enkel gebeuren door een opgeleid en competent persoon of onder toezicht van een dergelijke persoon.
- Vergewis er u voor en tijdens het gebruik van dat een reddingsplan werd voorzien en gekend is om op een efficiënte en veilige manier tussenbeide te kunnen komen.

BESCHRIJVING
De veiligheidsharnassen zijn persoonlijke beschermingsuitrustingen (PBU) tegen vallen van hoogten conform de norm EN361. Ze werden ontworpen om te worden gebruikt als onderdelen van een valstopsysteem in de zin van de norm EN363. Hun configuratie waarborgt een goed gebruikscomfort en een volledige veiligheid.
De veiligheidsharnassen zijn gefabriceerd uit polyesterriemen met een breedte van 44mm, aan mekaar genaaid en verbonden met regellussen en /of metalen sluitingen.
De antival verankeringspunten worden geïdentificeerd door een merkteken "A" (rugvasthakingspunten) of "A/2" (borstvasthakingspunten die verplicht met mekaar dienen verbonden) Indien het harnas uitgerust is met de optie uitbreidingsriem, is het uiteinde van deze riem een antival vasthakingspunt "A". Elke niet als "A" of "A/2" geïdentificeerde ring mag niet als antival vastmakingspunt worden gebruikt.
Sommige harnassen zijn uitgerust met een werkpositioneringsceintuur conform de norm EN358 (Montage volgens vooraanzicht E op pagina 1).
MATEN (zie etiket op het product) : De harnassen en ceintuurs bestaan in één enkele maat wanneer hun ontwerp het toelaat ze aan te passen aan alle lichaamsbouwen of in twee maten indien dit niet het geval is (maat M : tailleomtrek van 65 tot 104 cm en dijomvang van 45 tot 68 cm – Maat L : tailleomvang van 80 tot 140 cm en dijomvang van 60 tot 75 cm).

AANBRENGEN VAN HET HARNAS (ZIE SCHEMA OP DE LAATSTE PAGINA)
1 – Neem het harnas vast aan zijn rugvasthakinspunt en ontwar indien nodig de riemen.
2 – Trek de schouderriemen een na een aan, zoals een vest, zonder de riemen te draaien.
3 – Gesp de borstriem vast en pas de spanning aan zijn omvang aan.
4 – Breng de liesriemen in het kruis aan, gesp de sluitgespen vast en regel de aansluiting af.
5 – Indien het harnas is uitgerust met een ceintuur, gespt u de sluitgesp(en) vast en regelt u de aansluiting af.
6 - Regel de spanning van de riemen met de regelgespen indien het product ervan voorzien is.

Bevestiging en regeling van de verschillende gespen (volgens het schema op de laatste pagina)
1 – Assemblage van de snelgespen
2 – Regeling van de snelgespen :
[2a] : Verlengen – [2b] : Inkorten .
3 – Regeling van de rolgespen :
[3a] : Verlengen – [3b] : Inkorten.
4 – Assemblage van de automatische gespen
5 – Regeling van de automatische gespen :
[5a] : Verlengen – [5b] : Inkorten.

Het harnas en de ceintuur werden correct aangebracht wanneer :
- Alle riemen correct werden aangepast (niet te los of niet te aangespannen, niet gekruist of verdraaid zijn.
- De rugvasthakingsring werd correct aangebracht ter hoogte van de schouderbladen.
- De borstriem moet correct worden aangebracht op het midden van de borst.
- De uiteinden van alle riemen blijven zitten in de plastic lussen.

NAZICHTEN:
- In geval van twijfel over de betrouwbaarheid van de uitrusting, ze niet gebruiken vooraleer de schriftelijke toelating van een bevoegd persoon wordt bekomen om te beslissen ze opnieuw te gebruiken.
- Tijdens de samenstelling van het antivalsysteem met andere veiligheidsonderdelen, de compatibiliteit van elk van de onderdelen nagaan en toezien op de toepassing van alle aanbevelingen van de gebruiksaanwijzingen van het antivalsysteem. In het bijzonder erop toezien dat de veiligheidsfunctie van een van de onderdelen niet wordt aangetast door de veiligheidsfunctie van een ander onderdeel en dat ze niet onderling interfereren.
- Voor elke toepassing van een antivalsysteem is het verplicht de vrije ruimte (valruimte) vereist onder de gebruiker te controleren zodat er, in geval van val, geen botsing is met de grond, noch met een vast obstakel of een obstakel in beweging dat zich op het traject bevindt.

TOEPASSING:
- Tijdens de toepassing regelmatig de regel- en de bevestigingselementen van het harnas en zijn ceintuur nakijken indien deze hiermee werd uitgerust. Deze onderdelen moeten beschermd worden tegen elke agressie voortkomend uit de natuur : mechanische agressies (schokken,scherpe

randen,) chemische agressies (projectie van zuren, solventen), elektrische agressies (kortsluitingen, elektrische bogen) of thermische agressies (warme oppervlakken, branders).
- Het antivalsysteem moet verplicht worden verbonden met het rugblok van het harnas, of aan het uiteinde van de verlengriem indien deze hiermee werd uitgerust, of gelijktijdig aan de twee borstringen. Deze punten worden aangegeven met de letter A (enige vasthaking) of door A/2 (verplichting deze punten samen te verbinden).
- Het gebruik van een harnas met een antival subsysteem moet compatibel zijn met de gebruiksinstructies van elk onderdeel van het systeem en met de normen EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Voor de mobiele antivalsystemen met een stijve (EN353-1) of een flexibele (EN353-2) beveiligingssteun wordt aanbevolen het harnas te verbinden met de borstverankering. Voor de energiedempers (EN355) of de antivalsystemen met een automatische terugkeer (EN360) verbindt u het harnas eerder met de rugverankering.
- De gereedschapsringen mogen in geen geval worden gebruikt als verankeringspunt.
- Na een val moeten het harnas en de ceintuur worden vernietigd.

Harnas met ceintuur :
De harnassen uitgerust met een ceintuur beantwoordend aan de norm EN358 mogen worden gebruikt in een systeem voor werkpositionering of bevestiging. In dit geval moet het verankeringspunt van de vanglijn voor werkpositionering zich ter hoogte van of boven de taille bevinden, de vanglijn blijft aangespannen en de toegelaten vrije valruimte is kleiner dan 0,60 meter.
Het werkpositioneringssysteem of bevestiging mag niet worden gebruikt om vallen te stoppen.
Enkel de valstopsystemen conform de EN363 mogen worden gebruikt.
De ceintuurlussen mogen in geen geval worden gebruikt als verankeringssysteem aan een valstopsysteem.

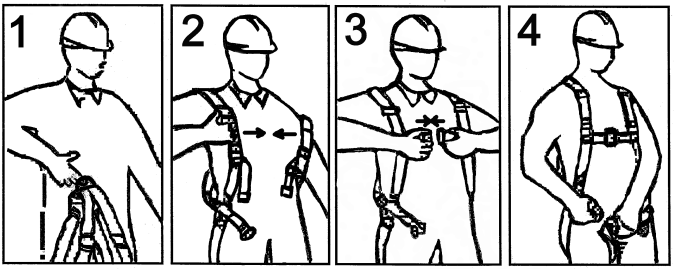
ALGEMENE GEBRUIKSVOORWAARDEN VAN DE HARNASSEN EN DE CEINTUREN VOOR WERKPOSITIONERING :
- De periodieke controle uitgevoerd door een bevoegde controleur is nodig om de veiligheid van de gebruiker te verzekeren. Deze hangt samen met het behoud van de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting. Een verplichte jaarlijkse controle zal de staat van de uitrusting valideren en ze mag enkel in dienst worden gehouden na een schriftelijk akkoord.
- Deze producten niet blootstellen aan temperaturen beneden –35°C of boven 50°C.
- Het gebruik van deze uitrusting mag niet worden afgewend en in ieder geval niet boven zijn limieten worden gebruikt.
- Opslag : het product moet worden opgeslagen op een droge en verluchte plaats, beschermd tegen elke directe of indirecte warmtebron en ultraviolette bron. Het drogen van een natte uitrusting moet in dezelfde omstandigheden gebeuren.
- Schoonmaak en desinfectie : uitsluitend met water met een neutrale zeep.
- Verpakking : een waterdichte onbederfelijke beschermingsverpakking gebruiken.
- Transport : in de verpakking en beschermd tegen schokken of drukken te wijten aan de omgeving.
- Elke wijziging of herstelling van het product is verboden.
- De identificatie up to date houden, net als de opvolgingstabel van het onderhoud van bij de indienstneming en tijdens elk onderzoek.
- Levensduur: De PBU tegen vallen in de hoogte van de Neofeu-fabricage werden ontworpen voor lange jaren werking in normale gebruiks- en opslagomstandigheden. De levensduur hangt af van het gebruik dat ervan wordt gemaakt. Sommige bijzonder agressieve mariene, kiezelhoudende, chemische omgevingen kunnen de levensduur van de PBU beperken. In dit geval moet een bijzondere aandacht worden besteed aan de bescherming en de controles vóór het gebruik. De verplichte jaarlijkse controle zal de correcte werking van het mechanisme valideren en het mag enkel in dienst worden gehouden na een schriftelijk akkoord van de fabrikant of zijn vertegenwoordiger

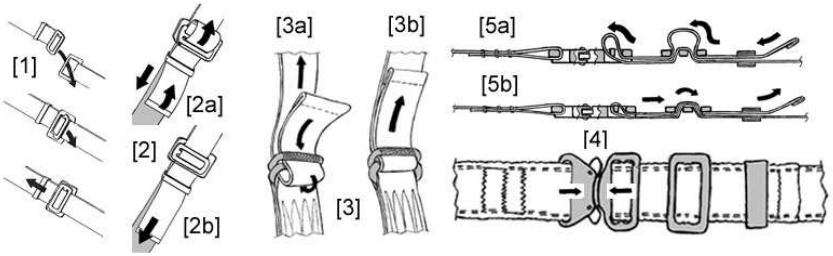
Erkend organisme voor het CE-typeonderzoek :
CETE APAVE SUD EUROPE N° 0082 – BP193 – F13322
MARSEILLE Cedex 16

Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie :
AFAQ AFNOR CERTIFICATION
116, avenue Aristide Briand – BP40
F92224 BAGNEUX Cedex

MARKERING VAN HET PRODUCT: De etikettering van het product vermeldt volgende informatie :

- Naam van de uitrusting : Harnas of Ceintuur
- Identificatie van het model : Type : …
- Serienummer : Nr.
- Lotnummer : OF : …
- Fabricagejaar : Jaar : ….
- De maat : maat : …
- Het CE-logo gevolgd door het erkend organisme dat tussenkomt tijdens de controlefase van de productie : CE0333.
- Het nummer van de Europese normen waaraan de uitrusting conform is en hun jaren : EN… : ….
- Het pictogram dat aanzet tot het lezen van de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van het product : "i"
- Het logo van de fabrikant met zijn gegevens.





FICHE D'IDENTIFICATION			
Nom du produit :		Année de fabrication :	
Marque commerciale :		Date d'achat :	
Modèle :		Date de première utilisation	
Numéro d'identification :			

HISTORIQUE MAINTENANCE			
Date	Motif - Etat	Contrôleur Visa	Prochain examen le :

by neofeu
neo